MAHAKAVI MOYINKUTTY VAIDYAR MAPPILA KALA ACADEMY

RESEARCH AND REFERENCE LIBRARY

KONDOOTY - 673 638

Roll No	BT-1339

Title : إِنْجِيل لُوقَا

ഇഞ്ചീൽ ലൂക്കാ

Injeel Luke

Genre : BT Bible Translation

Author :

Date of Composition :

Date of Publication :

Name & Address of the Publisher : Thirumalakhadi High Road Karimbi Press Madras.

Collected by : M T Nahas Research Scholar Mannarkadu

Source : Shamsudheen Musliyar, Chirayinkeezhu Thiruvananthapuram.



إِنْجِيلْ لُوقَا

-٧٢٢-

سنه ١٩٣١ ع

مدراس رلیجیس ترکت سوسیٹیک
اچّوٹیل

اِنجِيلْ لُوقَا

اُنَّا مُ فَصَلْ سـ

١ دِ مُدَلْ كَنْدَ شَاهِدْ كَابُرُمْ كَلِمَتِبَرِي خِدْمَتْمَا
اَيُورْ نَمْلَكْ يِيلِفِجْ تَبِفَرْ كَابَرَمْ سـ ٢ تَمُدَ اِدِيلْ نَرْ وَدِ
يَا اِفِرْ مَاىِجِرْ وَبَرَتْ كَابُرْ يَنْجَبِي وِ وَرِ كُنَّا وُرِ قِصَّةْ
اُنْدَ اَكُوَاتْ فِلْدَرَمْ تِنْجِرْ لِكُنْدَ سـ ٣ بُهَمَانِفَدْ تَا اُفِيلُو
سِي نِيٌّ فَدِيجْ كَلِمَكَضْدَىْ نِشْجِيَتِي فِ اَرِيْنَدِنْ
سـ ٤ اَوِيْبِي كِمْمَا اِيْدُكْ تَنِينْ اَوَلْ تَدْ سَكَلُوْمْ
سُوكْتَمَا اِفِرْ شُوذِجْ شَيْشَمْ بِيكُرْ تَوِيْنِرْ كُنْتَنْ
٥ يَمُوذِرْ اِجَاوَاىِ هِرُودَا اُوْبَىْ نَاضِكْضِلْ اَبِيَا

اُ وَ تِلْ نَرْ كَرِيَابَنْ فِيرُضْ وَرُفِضْ سَتْهَانْ مُوفِنْ
اُنْدَ اِيُبَتْ اَوَنْ تَرْ بُهَارِيْ هَارُ وُتِرْ فِيتِرْ مَارِلْ فِنْ اُيُونْ
اُلِيسْ بَيْتِينْ اَوْضَدْ فِيرِسـ ٦ اِرُ وَبُرَمْ اِلْهَاىِ شِفِرْ اُنْ
مُنْفَاكِي بِنِيدْ اُضُوبُرَمْ رَبِنَرِي سَكَلْ كَفِلْبَتْكِيلُمْ
نِجَابِيَنْجِيلُمْ كُرَمِدْ تَوِلَارِيْ نَدْ كُنُوبُرَمْ اِيُرُنْ
سـ ٧ اُلِيسْ بَيْتْ مُجِيَاكْ كُنْدَ اَوَرَكْ سَنْدَ دِ اِلاَ
مُجُوَا اِرُ وَبُرَمْ وَبِيسْ جِنُوبُرَمْ اَيُرُنْ .
٨ اَوَنْ تَنْبَرْ اَوْ وَتُمْ كُرْمِفِرْ كَابَرَمْ اِمَامْ اللهِ فِضْ سَتْهَانْ
مُوفِنَاىِ يِخِهْ جِيمُوضْ اُنْدَ اَيَدَ ٩ اَوَنْ بَيْتْ
دِبْلْ كَبَنْ جِلْكِتَلْ بُجُورْ فَكِيفَانْ فِضْ
سَتْهَانْ مُوفِنْ مَرْيَادْ فِرْكَابَرَمْ اَوَتْ نَرْلُكْ وَنْ

وا اثم آو بري راجيين او سانم انبا كيل ٣٤
مري ملكو دبجاث فرشني اريا نكيال ايشغني
انبا الكمين ففرنج ٣٥ ملك اثم فرنجه روح القدس
نبري ميل ذرم قوة العلي نبري ميل نزليكم
اذكتبد جنكن اقدس آيد ابن الله ين وضكفه
٣٦ ادا نبري چار جكارت اليس بيت تانم نبري
وبهن كانت ونڤرفي كروهم دهج محين وضكفد
آرضلك اد ادام ماسم الكنوش ٣٧ الطل ينضبا
سيد مزنم آسادي مللوش ٣٨ ينا زي مري ادانجان
امة الرب نبزي كلمتن فرتا برم بينك انبا كذين
بنم ملك اوضي وبد فوكيم جيد

٣٩ انا ضكفل مري يرشير ملفر دي شتليك فد
هودي فدبنتل بد فيچن ٤٠ زكريا و نبري ويبدل
كدن اليس يتن تحية چيد ٤١ مريم تحية اليس
بيت كيبد فوض فيص او ضبي كربهتل تبض اليس
بيت روح القدس برنخوضا ٤٢ مماشبد ثوبي
وضج فرنج ستركفل ني انكر هكفد ونبرنبي كربه
فلوم انكرهكفد ذم ٤٣ ينبري ريسدي ام انبري اذكي
ورن مانم ينك يوبي نيو ٤٤ ينبد كنه ناصوت سلامة
ينبري جو كضل وينمفوض ادا فيض نبري كرهتل سنتا
وشنم كنبد تبضر ٤٥ ربن تود فربهقبد ولث نوبت
انبا كمين وشو سجوض بنها كي ود مب ٤٦

٣٢ نثري خلاصية في يثري كتبكض كنتبا الي ٣٣ ابغى
رقي كرج فرنجيل لونثر اقبنم اونثري امتيم الشجري
بكبه ٣٤ فني شيميون آوبي آن گرهم آونثري امتاي مر
يبود فرنج ادانيك قلبكضل وجار نغض وضيف ب
يبدن اون اسرائيل پكرديم ونرجكم نريلفنم
مرت فريفيدن آديا ضبتنما آ وكفد ركنو.
٣٥ نثري سوند ذيهثل كود ود فاض كد كيم
جيم ٣٦ آشير كلتل فنو يلنثري فنرياي جنة ين
وبه بنية انداير نواوض تنثري كنيا كالم مدل ابيرتا
ونود كودي اثر ذشم كرثم وضري ويس جنوضم
نيف نال وبنتوضم ازملة ا ٣٧ براوم فكلم

نوثب نوبم نيشكرهم عبادة يذيتم كنب نفي ودبوبا
كدي ابر نوضم اثرن ٣٨ اساعتل تني آوضم ادت ين
الله لتسيم جيذ برشليبثري وينذ بفني كاترن
يلا ورويم آوني كرج فر كيتم جيذ ٣٩ فني ربنثري
تاموسل اجفر كابرم يلام نيريج شيشم آور كليثل
تنفبندي نكرماي نصرتليك مد نقوي.
٤٠ فيدل نوضرت حكمتنال نرنهر وحل بلقب
فوت نعمة الله آونر مسل ابرن.
٤١ آونثري ام بافما ز انذ توبم قضم فر تاضن يد
وشليليك فوكم ٤٢ آوت فنذرند ويسا يفوض
آوتف تاضنثري عادة فركابرم گريرفو ٤٣ ادوسفبه

٢٠ آدلام چيند كودى آوت يوحنان تب
ولن كُكيم چيند.
٢١ چنم يلام سنا نغد بكيل بيشوم سنا نيهبا تبشكر
كمبوفن سو نگمتن ٢٢ روح القدس نيچي برود تل
فرافولي آوتي سيل ارنغوت في يتزي ابن الحبيب
الكونيل نحيات تضيهبن سوركتلن ووصوت انتدا
كيم چيند ٢٣ يشوع تان فروزت آرمتكبوخن بيكد
يشم مغد وتيس اضونا تزن آوت فريود فركاربوتي
فنزي مكن ٢٤ يوسف هيلند بيم هيل متاتزي
بم. متات ليويند بيم. ليوملكيد بيم ملك ينايند
بيم. يناه يوسفنز بيم بگن ٢٥ يوسف مطتيو

بسني بيم مكتيوش اموسيمز بيم. اموش نافوشنز
بيم. ناهوم ليسليند بيم ليسل نگا بيند بيم ٢٦
نگا ميا تنز بيم. ميات مطتيوشنز بيم. مطتيوش
شمشيد بيم. شمي يوسيفنز بيم. يوسيف يودا
ونز بيم. ٢٧ يودا يوحنانز بيم. يوحنان زيساونز
بيم زيسا زدنا بلنز بيم. زربابل. شلتيلنز بيم شلتيل
نيريدنبيم ٢٨ نيرملكيد بيم ملك ادّيد بيم. آدّ
كوساميز بيم. كوسام الماداميز بيم الما ايرنز
بيم ٢٩ ايريشونز بيم. يشوعليعيزرنز بيم.
يليعزر يوريمنز بيم يوريم متاتنز بيم متات
ليوين بيم. ٣٠ ليوشيمونز بيم. شيمون يهودا

پن سنتعكفدكيم ويبم پيفهكابرم يرد
ارِكن ٤٨ اِوك ننغض ساكشكض
اكنو.

٤٩ اِدا آلِي واك دتم چيددِل نجان
نِنجصد يے ميل آيكنوياك نِنغض
اِيرتِل نِن شكدِ دهبِ كموري پدنتِل
پارپن ين آور ود فرِيج.
٥٠ پِنيِ آوري بتاسيوضم كودِ كند
قوي تنزي كي كفي ايرت آوري انكرهِج
٥١ آون آوبي انكرهكيِل آون آورِل
نِن فرِيج سوركتليك يدت كضيفيد

آور آوني كميدِ مهاسند وشتود ينر
شليمِليك تِرِچون ٥٢ اِلهاي تنفِرا ني
وارتِ كتبيلا اِيوشم سيل اِلهل اِركيم چيد

٣١ ... ١٩ ٨

مدراس يتملكهري هي دوذ

كريمي فري س بن آچ كوپتل اچديج

سنه هم چيند داكن

